

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
28 February 2012Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 46-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 18 ноября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ханифф (Малайзия)**Содержание**

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

- b) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (*продолжение*)

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

- a) Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека: Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

- b) Поощрение и защита прав человека: Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)

б) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.8/Rev.1: Поощрение социальной интеграции посредством вовлечения в жизнь общества

1. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Роман-Морей** (Перу) говорит, что в проекте резолюции признается обязанность государства поощрять стратегии вовлечения в жизнь общества, направленные на создание общества для всех, основывающегося на уважении прав человека и принципах равенства, доступа к основным услугам и поощрения участия каждого члена общества.

3. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились бывшая югославская Республика Македония, Индия, Италия, Казахстан, Кипр, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Мали, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Папуа — Новая Гвинея, Румыния, Сенегал, Словения, Суринам, Тунис, Финляндия, Черногория и Ямайка.

4. *Проект резолюции A/C.3/66/L.8/Rev.1 принимается.*

5. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация хотела бы высказать оговорки в отношении четырнадцатого пункта преамбулы, который, по ее мнению, не соответствует теме проекта резолюции. Прогресс в направлении вовлечения в жизнь общества определяется в основном политикой и практикой; доступ к рынкам и списание задолженности важны, но не имеют отношения к рассматриваемому вопросу. Проекту резолюции пойдет на пользу

более целенаправленный подход к вопросам, более тесно связанным с вовлечением в жизнь общества.

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)

а) Улучшение положения женщин (продолжение)

Проект резолюции A/C.3/66/L.20/Rev.1: Женщины и участие в политической жизни

6. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

7. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что к числу авторов присоединились Алжир, Белиз, Египет, Марокко, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Филиппины и Ямайка.

8. В ходе консультаций в текст было внесено несколько изменений. Во втором пункте преамбулы необходимо вставить слово "всех" между словами "усилий" и "стран" и исключить слова "во всем мире" в конце пункта. В седьмом пункте преамбулы слова "преобразования обеспечивают" следует заменить словами "преобразования могут обеспечить". В восьмом пункте преамбулы необходимо вставить слово "всех" между словами "осуществление" и "прав". В десятом пункте преамбулы следует исключить слова "и культурных". В двенадцатом пункте преамбулы следует исключить седьмую — десятую строки и заменить их словами "и его последующими резолюциями, а также другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций".

9. В пункте 6 слова "в соответствии с" следует заменить словами "в рамках" и вставить слово "национальных" между словами "их" и "усилиях". В подпункте l) слово "reducing" в английском тексте следует заменить словами "reduction of". В пункте 10 слова "participation of women" в английском тексте необходимо заменить словами "women's participation", а слова "в демократической политической деятельности" необходимо заменить словами "в политической и другой руководящей деятельности". В пункте 11 необходимо исключить слова "в рамках всей системы Организации Объединенных Наций"; после слова "жизни"

следует добавить слова "на всех этапах политического процесса"; а слова "в том числе по вопросам участия женщин на этапе политических преобразований" следует заменить словами "в том числе на этапе политических преобразований и реформ". В пункте 12 после слова "внимания" следует добавить слова "в частности".

10. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Вануату, Габон, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Демократическая Республика Конго, Замбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Нигер, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Суринам, Таджикистан, Тимор-Лешти, Уганда, Уругвай и Центральноафриканская Республика.

11. **Г-жа ас-Салех** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация активно участвовала в неофициальных обсуждениях проекта резолюции в силу своей твердой убежденности в важности уделения первоочередного внимания улучшению положения женщин. Участие сирийских женщин во всех сферах жизни возрастает. В начале XX века женщинам было предоставлено право голоса, а их достижения привели к признанию и закреплению полного равенства в сирийской конституции. Женщины занимали пост вице-президента и в растущей степени представлены на других постах высокого уровня.

12. Делегация страны оратора выражает разочарование и глубокую обеспокоенность по поводу отсутствия сотрудничества со стороны основных авторов при рассмотрении опасений ряда делегаций, включая ее собственную, под тем предлогом, что текст составлен в соответствии с пожеланиями авторов, как будто бы резолюция должна осуществляться только этими странами. Особое опасение вызывают пункты, в которых содержится ссылка на так называемые "политические преобразования". Государства-члены едва ли могут требовать согласия с термином, который не получил официального определения, что признавали сами координаторы в ходе всех консультаций. Делегация страны оратора особенно удивлена тем, что эти делегации согласились с

понятием так называемой конструктивной двусмысленности, что еще более затемняет смысл этого термина.

13. Делегация страны оратора отказывается разбираться в семантических лабиринтах и неясных терминах, которые она не примет, если они появятся в данном тексте или в любых последующих проектах резолюций, предполагающих наличие консенсуса. Оратор надеется, что в будущем координатор будет рассматривать опасения всех делегаций на равной основе.

14. **Г-жа Фарнгалло** (Либерия) говорит, что ее страна придает большое значение улучшению положения и расширению прав и возможностей женщин и укреплению руководящей роли женщин в политике. Участие женщин в мирных процессах и постконфликтном восстановлении и развитии имеет важное значение для устойчивости мира и безопасности. В ходе политических преобразований в Либерии женщины внесли действенный вклад в мирные переговоры, посредничество, миростроительство и прекращение 14-летних зверств и ничем не оправданных страданий. Необходимо ускоренное расширение участия женщин в политической жизни, и делегация страны оратора признает проект резолюции в качестве средства достижения этой цели; поэтому она призывает государства-члены принять проект резолюции.

15. **Г-жа Рашид** (Мальдивские Острова) говорит, что ее правительство придает особое значение правам женщин и процессу политических преобразований и поддерживает участие женщин в политической жизни во всех сферах, особенно в ходе преобразований. Оно удовлетворено предложенным текстом и высоко ценит гибкость, проявленную координатором и авторами в их усилиях учесть обеспокоенность всех делегаций. Страна оратора предпочла бы сохранить более четкие ссылки на демократию и политические преобразования, которые в конечном счете были опущены в духе компромисса и согласия.

16. *Проект резолюции A/C.3/66/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

17. **Г-н Ферами** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация присоединилась к

консенсусу в силу убежденности в том, что участие женщин в политическом процессе следует рассматривать не как привилегию, а как обязанность правительства обеспечить равенство и равные возможности. Страна оратора достигла очень значительного прогресса в отношении участия женщин в политическом процессе, и поэтому делегация поддерживает дух и цели резолюции.

18. Однако делегация страны оратора хотела бы официально заявить о своем недовольстве тем, как недипломатично, высокомерно и бесстыдно проводились неофициальные консультации. Страны обладают суверенным правом присоединяться к любой стране или любой позиции, которую они считают более соответствующей своим национальным интересам.

19. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу вследствие ее приверженности участию женщин в политической жизни и поощрению прав женщин во всех обществах и при всех обстоятельствах. Однако делегация хотела бы официально заявить о своей обеспокоенности по поводу включения в текст слов "государства на этапе политических преобразований", у которых нет согласованного на всеобщей основе значения. Делегация также сожалеет по поводу того, что такой важный вопрос включен в резолюцию, к основной теме которой он не имеет отношения. Защита участия женщин в политической жизни при всех обстоятельствах является одним из приоритетов Организации и не должна использоваться для продвижения особых интересов, искажающих ее цель.

20. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу, поскольку участие женщин в политической жизни и гендерное равенство предусматриваются политикой правительства. Однако с учетом важного значения, которое делегация придает проекту резолюции, делегация сожалеет по поводу деспотизма, проявленного основным автором и соавторами в ходе переговоров, что подрывает основную цель проекта резолюции в результате включения неточной терминологии, а именно неоднократных ссылок на "политические преобразования". У делегации есть оговорки в отношении

использования этого термина во всем тексте. Делегация также выражает недовольство по поводу того, что не были учтены опасения и критические позиции всех делегаций.

21. **Г-н Батт** (Пакистан) говорит, что его страна приветствует проект резолюции в связи с его вкладом в достижение цели поощрения более широкого участия женщин в политической жизни. Женщины занимают в стране оратора различные руководящие должности, в том числе премьер-министра. Поэтому страна поддерживает цели и задачи проекта резолюции и присоединилась к консенсусу. Однако, по мнению делегации, в проекте резолюции следовало рассматривать вопросы в более широком формате, не привнося противоречивые и неясные концепции, такие как "ситуации политических преобразований", которые без необходимости порождают разногласия. Было бы также уместным поместить деятельность в контекст участия в политической жизни, а не в общий контекст прав человека. Делегация сожалеет, что ее конструктивные предложения не были учтены авторами, но все же ждет согласованных действий всех государств-членов в целях поощрения участия женщин в политической жизни на всех уровнях и во всех областях.

22. **Г-жа Медаль** (Никарагуа) говорит, что вследствие поощрения ее страной участия женщин в социальной и политической сферах делегация поддержала проект резолюции, но хотела бы официально заявить о своем сожалении по поводу того, как был достигнут консенсус, и пренебрежения опасениями некоторых делегаций.

23. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что его страна придает большое значение равенству между мужчинами и женщинами и считает участие женщин в политической жизни очень важным. Поэтому страна присоединилась к консенсусу по проекту резолюции. Однако акцент на вопросе участия женщин в политической жизни в государствах, в которых проходят политические преобразования, порождает несбалансированность и отвлекает от основного вопроса – расширения участия женщин во всех сферах, независимо от политических, социальных и экономических условий.

24. В отношении ссылки на рабочую группу, изучающую дискриминацию в отношении женщин

в законодательстве, делегация страны оратора отмечает, что деятельность любой особой процедуры должна находиться в строгом соответствии с ее мандатом и что любое расширение компетенции или функций требует внесения в резолюции соответствующих поправок. Делегация считает недопустимыми обход этого механизма и расширение толкования мандата рабочей группы с целью наделения ее дополнительной функцией рассмотрения участия женщин в политической жизни, особенно в контексте осуществления рассматриваемой резолюции.

Пункт 66 повестки дня: Права коренных народов (продолжение)

а) Права коренных народов (продолжение)
(A/C.3/66/L.26/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.26/Rev.1: Права коренных народов

25. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета), ссылаясь на последствия для бюджета по программам пункта 6 проекта резолюции, говорит, что, если проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей, предусматривается, что мероприятие высокого уровня, которое должно быть проведено в ходе одиннадцатой сессии Форума, намечаемой на 7–18 мая 2012 года, по случаю пятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, будет состоять из одного заседания, требующего устного перевода на все шесть официальных языков, для чего дополнительно необходимы 18 тыс. долл. США на устный перевод и другое вспомогательное обслуживание заседаний. Тем не менее эти дополнительные потребности будут покрыты из предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

26. Что касается слов "за счет имеющихся ресурсов" в том же пункте, оратор обращает внимание на положения раздела IV резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, самой последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года.

27. В случае принятия проекта резолюции на двухгодичный период 2012–2013 годов допол-

нительных последствий для бюджета по программам не возникнет.

28. **Г-н Арчондо** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Венгрия, Гаити, Германия, Греция, Дания, Испания, Кипр, Либерия, Новая Зеландия, Польша, Словения, Соединенные Штаты Америки и Эстония. В ходе переговоров по проекту резолюции государства-члены и коренные народы проявили большой интерес к Всемирной конференции по коренным народам, которая состоится в 2014 году. Оратор настоятельно призывает все делегации принять активное участие в переговорах о механизмах, которые вскоре начнутся. Наконец, он обращает внимание на незначительное редакционное исправление в пункте 1 проекта резолюции. Он просит секретариат исправить пункт 1 проекта резолюции, опустив слова "as well as his most recent report" в английском тексте.

29. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Армения, Беларусь, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Центральноафриканская Республика и Чили.

30. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство придает первоочередное значение укреплению межправительственных отношений с признанными на федеральном уровне племенами и сотрудничеству в целях решения проблем коренных американцев. Оно ждет сотрудничества с международным сообществом, с тем чтобы воплотить в реальность надежды, высказанные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

31. *Проект резолюции A/C.3/66/L.26/Rev.1 принимается.*

32. **Г-жа Бутен** (Канада) говорит, что ее правительство с удовольствием присоединилось к консенсусу по проекту резолюции. Декларация не является юридически обязывающей, не отражает обычное международное право и не изменяет законы Канады. По этой причине у ее правительства остаются оговорки, особенно в отношении восьмого пункта преамбулы и пункта 4 проекта резолюции. Канада вновь подтверждает свою приверженность развитию позитивных и продуктивных отношений с первыми народами,

инуитами и метисами в целях повышения благополучия коренных канадцев на основе общей истории, уважения и желания вместе двигаться вперед.

33. **Г-н Престон** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что его делегация с удовольствием присоединилась к консенсусу по проекту резолюции и полностью привержена поощрению и защите прав человека всех людей, включая коренные народы, без дискриминации. Правительство продолжает работать за границей и через многосторонние учреждения в целях улучшения положения коренных народов в международном масштабе и оказывало политическую и финансовую поддержку экономическому, социальному и политическому развитию коренных народов и будет оказывать ее и впредь.

34. Правительство страны оратора полностью признает, что представители коренных народов имеют право на полноценную защиту своих прав человека и основных свобод по международному праву, на основе равенства со всеми другими людьми. Поскольку равенство и всеобщий характер являются основными принципами, лежащими в основе прав человека, неприемлемо, чтобы некоторые группы в обществе извлекали пользу из прав человека, недоступных для других. Без учета права на самоопределение оно поэтому не приемлет концепцию коллективных прав человека в международном праве. Важно обеспечить, чтобы отдельные лица в составе групп не оставались уязвимыми или незащищенными из-за того, что правам группы позволено занять место прав отдельного человека. Тем не менее правительство страны оратора признает, что правительства многих государств с коренным населением предоставили ему различные коллективные права, что укрепило политическое и экономическое положение коренных народов в этих государствах и защиту их прав.

35. Правительство страны оратора, таким образом, истолковывает любую согласованную на международном уровне ссылку на права коренных народов, в том числе в Декларации, как относящуюся к правам, предоставленным на национальном уровне правительствами коренным народам, и в соответствии со своей заявленной

позицией по вопросу о правах человека и коллективных правах.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)
(A/C.3/66/L.32, A/C.3/66/L.37, A/C.3/66/L.43/Rev.1, A/C.3/66/L.71 и A/C.3/66/L.45/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.32: Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

36. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

37. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, говорит, что к числу авторов присоединились Китай и Парагвай.

38. *Проект резолюции A/C.3/66/L.32 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.37: Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

39. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

40. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что консультации и двусторонние встречи по проекту резолюции привели к устной поправке об исключении седьмого пункта преамбулы целиком и исключении слова "вновь" из восьмого пункта преамбулы. К числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Малайзия, Пакистан, Судан, Сирийская Арабская Республика и Эфиопия.

41. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились также Гондурас, Кабо-Верде, Колумбия, Нигерия и Свазиленд.

42. *Проект резолюции A/C.3/66/L.37 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.43/Rev.1: Усиление роли Организации Объединенных Наций в укреплении процесса периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

43. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

44. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что к числу авторов присоединились Босния и Герцеговина, Грузия, Индонезия, Ливия, Таиланд, Тунис, Украина, Филиппины и Центральноафриканская Республика. В тексте вновь подтверждается, что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни. Он содержит новые элементы признания важного значения справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических и переходящих к демократии странах, для наделения граждан правом на выражение своей воли и содействия успешному переходу к устойчивой демократии.

45. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Гвинея-Бисау, Гондурас, Мавритания, Мали и Тимор-Лешти.

46. **Председатель** обращает внимание Комитета на проект поправки A/C.3/66/L.71 к проекту резолюции A/C.3/L.43/Rev.1. Его информировали, что поправка не имеет последствий для бюджета по программам.

47. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что вопросы, поставленные в проекте резолюции L.43/Rev.1, крайне важны для укрепления демократических институтов в государствах-членах. Однако авторы проекта резолюции не были готовы включить два ключевых элемента, которые его делегация поместила в

поправку, содержащуюся в документе A/C.3/66/L.71.

48. Пункт 1 поправки отражает убежденность делегации страны оратора в том, что основную ответственность за организацию и проведение выборов несут государства и что Организация Объединенных Наций должна оказывать помощь только по просьбе национальных правительств и сохранять нейтральность и беспристрастность. Кроме того, миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций должны публиковать оценку результатов выборов только при наличии у них мандата на это и только после объявления результатов таких выборов компетентным национальным органом соответствующего государства. Иные действия могут подрвать хрупкий процесс строительства демократических институтов или даже спровоцировать вооруженный конфликт, особенно в ситуациях, когда Организация Объединенных Наций содействует постконфликтному восстановлению или миростроительству.

49. Пункт 2 поправки отражает желание делегации страны оратора, высказанное на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, исключить ссылку на Декларацию принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, которые были разработаны не в рамках межправительственного процесса, а представителями гражданского общества. Делегация в принципе выступает против попытки легитимизации, посредством резолюции Генеральной Ассамблеи, документа, разработанного группой неправительственных организаций, когда указанный документ не был обсужден на межправительственном уровне. Делегация полностью поддерживает цель согласования методов и стандартов, используемых при международном наблюдении за выборами, высказанную в первой части пункта 9 проекта резолюции.

50. Делегация страны оратора полагает, что вышеуказанная поправка сделает проект резолюции более сбалансированным. Если поправка неприемлема для авторов проекта резолюции, оратор просит Комитет провести отдельное голосование по двум пунктам, содержащимся в поправке. К числу авторов поправки

присоединились Беларусь, Венесуэла (Боливарианская Республика), Исламская Республика Иран, Никарагуа и Сирийская Арабская Республика.

51. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна не согласна с поправкой и поддерживает предложение провести отдельное голосование по двум вносящим поправки пунктам.

52. **Г-н Селим** (Египет) просит разъяснений в отношении правила, согласно которому проводится голосование.

53. **Председатель** говорит, что оно проводится в соответствии с правилом 130 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

54. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация будет голосовать против поправки к пункту 3 и за сохранение нынешнего текста. Соединенные Штаты способствовали проведению открытых и прозрачных переговоров и включили многие поправки к тексту, в том числе многие предложенные российской делегацией. К сожалению, российская делегация предпочла предложить поправки к двум пунктам, навязывая таким образом голосование по проекту резолюции. Вопрос, поставленный в отношении пункта 3, выходит за пределы резолюции Третьего комитета. Предложение, несомненно, является результатом недовольства России подтверждением результатов выборов в Кот-д'Ивуаре. Свою обеспокоенность по поводу этого мандата российской делегации надлежит высказывать в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций. Делегация страны оратора надеется, что целостность данного текста как резолюции по вопросам прав человека, направленной на обеспечение поддержки, запрашиваемой странами для проведения свободных и честных выборов, будет сохранена.

55. **Г-н Селим** (Египет), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что Египет придает большое значение проекту резолюции, которую он поддерживал в прошлом и будет поддерживать впредь. Египет признает важную роль Организации Объединенных Наций в оказании технической помощи правительствам. Эта роль должна исполняться объективным, беспристрастным, нейтральным и независимым образом, при полном соблюдении принципа национальной ответственности за

процесс выборов, включая объявление результатов национальными органами власти. Поэтому страна оратора будет голосовать за поправку к пункту 3.

56. *В отношении предложенной Российской Федерацией поправки, содержащейся в пункте 1 документа A/C.3/66/L.71, проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Алжир, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Малайзия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Тунис, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Респуб-

лика, Чешская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Буркина-Фасо, Гана, Гренада, Демократическая Республика Конго, Индия, Кения, Ливан, Ливия, Монголия, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка, Ямайка.

57. *Предложенная поправка, содержащаяся в пункте 1 документа A/C.3/66/L.71, отклоняется 75 голосами против 55 при 26 воздержавшихся.*

58. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация будет голосовать против поправки к пункту 9 и за сохранение нынешнего текста. Российская делегация стремится в предложении исключить одобренные консенсусом согласованные формулировки и принципы, подтвержденные Африканским союзом, Европейской комиссией и Организацией американских государств наряду с другими организациями.

59. **Г-н Селим** (Египет), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что Египет признает, что международное наблюдение является одним из многих факторов, способствующих проведению честных, прозрачных и подлинных национальных выборов, признавая при этом также, что регулирование этого процесса относится к компетенции каждого государства-члена и должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством и нормативными актами государства и при полномасштабном сотрудничестве с наблюдателями от неправительственных организаций. Египет выполняет свои обязательства по документам, согласованным и принятым, при его участии, в Организации Объединенных Наций или других региональных межправительственных организациях, членом которых он является. Он не связан документами, согласованными и/или принятыми вне всеобъемлющих межправительственных рамок, которые не были приняты главами государств и правительств Африканского союза, каковая ситуация сложилась в случае Декларации

принципов. Поэтому Египет будет голосовать за поправку.

60. *В отношении предложенной Российской Федерацией поправки, содержащейся в пункте 2 документа A/C.3/66/L.71, проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Алжир, Армения, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Камерун, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Малайзия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Эквадор.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Черногория, Чили, Швеция, Швейцария, Эстония, Ямайка, Япония.

Воздержались:

Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бенин, Бразилия, Бутан, Буркина-Фасо, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Индия, Иордания, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Коморские Острова, Ливан, Ливия, Монголия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Сент-Винсент и Гренадины, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка.

61. *Предложенная Российской Федерацией поправка, содержащаяся в пункте 2 документа A/C.3/66/L.71, отклоняется 88 голосами против 29 при 32 воздержавшихся.*

62. **Г-н Абдулла** (Малайзия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его делегация высоко ценит инициативу делегации Соединенных Штатов и ее совместную работу с другими делегациями. Страна оратора полагает, что обеспечиваемая Организацией Объединенных Наций помощь при проведении выборов должна и далее оказываться объективным, беспристрастным, нейтральным и независимым образом, и принимает к сведению предпринятые усилия с целью согласования правил и стандартов, изложенных в Декларации принципов в отношении международного наблюдения за выборами и в Кодексе поведения международных наблюдателей за выборами. Однако она обеспокоена отсутствием какого-либо межправительственного участия в процессе, ведущем к введению Декларации и Кодекса. Организация Объединенных Наций должна воздерживаться от любых заявлений о результатах любого процесса выборов до объявления национальными органами власти официальных результатов. Вносящие поправки пункты, предложенные Российской Федерацией, укрепят резолюцию, и поэтому его делегация голосовала за них.

63. *Проект резолюции L.43/Rev.1 в целом принимается.*

64. **Г-н Батт** (Пакистан), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что его страна считает проведение периодических всеобщих выборов одним из важных элементов процесса демократизации. В то время как обеспечение проведения свободных и честных

выборов является обязанностью каждого государства, Организация Объединенных Наций может оказывать государствам-членам по запросу ценную техническую помощь, и Пакистан активно взаимодействует с Организацией Объединенных Наций в этом отношении. Такая помощь при проведении выборов должна осуществляться объективным, беспристрастным и нейтральным способом. Для содействия проведению свободных и честных выборов важное значение имеет также международное наблюдение. Однако делегацию страны оратора не удовлетворяет ссылка в пункте 9 на Декларацию принципов в отношении международного наблюдения за выборами, которая содержит противоречивые формулировки и не является межправительственным документом. Поэтому страна оратора поддерживает вносящие поправки пункты, предложенные в документе A/C.3/66/L.71, которые усиливают текст. Тем не менее страна согласна с общей направленностью и существом резолюции и поэтому поддерживает текст в качестве проекта резолюции в целом.

Проект резолюции A/C.3/66/L.45/Rev.1: Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

65. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

66. **Г-жа Меркант** (Норвегия) говорит, что к числу авторов присоединились Албания, Болгария, Кот-д'Ивуар, Либерия, Литва, Португалия, Руанда, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Украина, Франция, Эфиопия и Япония.

67. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились также Гондурас, Коста-Рика, Мальта, Мексика, Сан-Марино, Сербия, Тимор-Лешти, Уругвай, Швейцария, Эквадор и Эстония.

68. *Проект резолюции A/C.3/66/L.45/Rev.1 принимается.*

69. **Г-жа Грабяновска** (Польша), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз решительно поддерживает права человека внутренне перемещенных лиц и оказывает им большую помощь. Он решительно поддерживает мандат Специального докладчика по вопросу о

правах человека внутренне перемещенных лиц, включая учет их прав человека во всех частях системы Организации Объединенных Наций и вопросов их защиты и оказания им помощи в процессах установления мира, реинтеграции и реабилитации. Европейский союз предполагает, что все резолюции Организации Объединенных Наций, упомянутые в пункте 8 только что принятого проекта резолюции, включают резолюции как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности, согласующиеся с прежними резолюциями Генеральной Ассамблеи по этой теме.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.